

ANCA KOCZKAS

Department of International Languages and Cultures
Cobb Hall 132
University of West Georgia
Carrollton, Ga 30118
USA

akoczkas@westga.edu
(404) 245-5692

Work Experience and Education

Associate Professor of Spanish University of West Georgia. August 2015 to present.

Ph.D Romance Studies, University of North Carolina at Chapel Hill, May 2015.

M.A Spanish Literature, University of North Carolina at Chapel Hill, May 2009.

B.A Spanish and Latin American Studies minor, University of West Georgia, December 2006.

Baccalaureate in Philology English and German Track, “Coriolan Brediceanu National College,” Romania. June 2001.

Other post-secondary education

Graduate Certificate in Latin American Studies, May 2015.

Programa Interdisciplinario de Estudios de la Mujer (PIEM), El Colegio de México, México, D.F. July 2013.

CAREER FOCUS

Dissertation

Dissertation Title: *Cartography of Desire: Erotic and Gender Dissidencies in Contemporary Latin American Short Narrative (1990-2010)*. Directed by Dr. Oswaldo Estrada.

Research interests

20th and 21st-century Latin American Narrative. Cultural Studies and Literary Theory, with specialization in the literatures of Mexico, Peru, and the Caribbean. Literary representations of sexuality.

Teaching interests

Contextualized language teaching; Student-centered, long-distance teaching; LAC (Languages Across the Curriculum); translation and interpreting; multidisciplinary approaches to literature; teaching in/directing Study Abroad programs.

PUBLICATIONS

Edited Volumes

América Latina y sus sexualidades. Koczkas, Anca and Alejandra Márquez, eds. Serie Palabras de América. Albatros Editores, Valencia. *In progress*

Book Chapters

“A cada noche su píldora, a cada mujer su madrugada:’ Violencia y somníferos en ‘Asuntos circunstanciales’ de Rocío Silva Santisteban.” *Venas negras: La poetica de Rocío Silva Santisteban*. Patricia Saldarriaga et al, eds. Editorial Paracaidas, Lima 2018. Print.

“Bisexuality as Diversity in Recent Latin American Narrative.” Gomez, Tania et al, eds. *Gender in Hispanic Literature and Visual Arts*. Lexington Books, Rowman & Littlefield Publishing Group, Lanham, MD, 2015. 53-69. Print.

Articles

“Límites del deseo: incesto y familia en *El lenguaje de las orquídeas* de Adriana González Mateos.” *México Interdisciplinario/Interdisciplinary Mexico*. 13 (2018): 85-98. Peer-reviewed online journal.

“Les obsessions d’un monstre sacré.” *L’Atelier du Roman* 92 (2017): 189-196. Print.

“Cartografía de deseos: masoquismo y masculinidad en *La última noche que pasé contigo* de Mayra Montero.” *Polifonía* 6.1 (2016): 47-65. Print.

“Recuerdos de identidad y reconstrucciones de infancia: Treinta años de *Las batallas en el desierto*.” *Revista de Literatura Hispanoamericana* 64 (2012): 35-59. Print.

“La dictadura del sexo: cuerpo y perversión en ‘El orgasmógrafo’ de Enrique Serna.” *Revista de Literatura Mexicana Contemporánea* 53 (2012): XIV-XX. Print.

Critical book reviews

“Narracion, experiencia y sujeto: estrategias textuales en siete autobiografías mexicanas, by Humberto Guerra” *Revista Iberoamericana*. 265 (2018): 1246-1248. Print.

“The Case for the Humanities. Pedagogy, Polity, Interdisciplinarity by Eric Touya de Marenne.” *Interdisciplinary Humanities*. 34.3 (2017): 117-120. Print.

“Senderos de violencia. Latinoamérica y sus narrativas armadas by Oswaldo Estrada.” *Chasqui*. 45.1 (2016): 267-269. Print.

“Poética del voyeur, poética del amor: Juan García Ponce e Inés Arredondo by Maritza M. Buendía.” *Chasqui* 43.2 (2014). Print.

“Modelos y prácticas en el cuento hispanoamericano. Arreola, Borges, Cortázar by Pablo Brescia.” *Romance Notes* 54.2 (2014): 281-83. Print.

“Mario Vargas Llosa. *Perspectivas Críticas. Ensayos Inéditos* by Paul Popovic Karic and Fidel Chávez Pérez.” *Guaragua* 39 (2012): 174-77. Print.

Translations

Quintero, Lucía. “ $1 \times 1 = 1$, but $1 + 1 = 2$.” trans. Anca Koczkas. *Eclectic. Art and Literary Journal of West Georgia*. Spring 2007: 175-193. Print.

Interviews (published)

“Adriana González-Mateos.” *Hispanamérica* 129 (2014). 41-48. Print.

“Sandra Lorenzano y el universo de la creación.” *Literal: Latin American Voices Magazine* 37 (2014). Web.

Personal Interviews

“Diplomacy and Literature.” An interview with Alejandro Neyra, Director of the National Library of Peru (Fall 2017).

“Poetry and Activism.” An interview with Peruvian poet Rocio Silva Santisteban (Fall 2017).

Manuscripts in progress

“The Gaze in the Mirror: Validating Homoerotic Literature through Voyeurism in Ena Lucía Portela’s ‘A Lunatic inside the Bathroom’.” (Journal article).

“Identidad camaleónica, inmigración y transgresión en *Travesuras de la niña mala* de Mario Vargas Llosa” (Journal article).

Editorial Experience

Peer-reviewer for *Hispanófila*. Fall 2019.

Peer-reviewer for *JALISA*. July 2015.

Editorial Assistant for *Romance Notes* 54. Special Issue. 2014.

CONFERENCES

Director

University of West Georgia 32nd Annual International Conference in the Humanities. Carrollton, Ga. October 26-28, 2017.

Presentations

“Sexuality as a pendulum. The case of Jaime Bayly.” SAMLA Conference. Atlanta. November 2023.

“Erotismo, violencia y cánones de belleza en el Caribe: *Fe en disfraz y Pez de vidrio*.” Congreso Internacional de Letras Hispanas. Cartagena, Columbia. March 2023.

El goce de la piel: una mirada "otra." SAMLA Conference. Online. November 2022.

“Violets Are Flowers of Desire or How to Be Born for One’s Father.” SAMLA Conference. Online. November 2021.

“Del Peeping Tom al ‘ojo fálico’: Juan García Ponce y Claudia Guillén.” Southeast Coastal Conference on Languages and Literatures. Savannah, April 2019.

“Límites del deseo: Pedofilia incestuosa en *El lenguaje de las orquídeas* de Adriana González Mateos.” 33rd Annual International Conference in the Humanities. Carrollton, October 2018.

“Espacio y despertar lésbicos en el Caribe: Mayra Santos Febres y su *Pez de vidrio*.” Kentucky Foreign Language Conference. Lexington, April 2017.

“The Last Perversion: Transsexuality and Violence in Mexican Short Narratives.” *Modern Language Association*. A special session presided by Chantal Zabus, University of Paris 13-Sorbonne Paris Cité. Philadelphia, January 2017.

“Cartografía de deseos: masoquismo y masculinidad en *La última noche que pasé contigo* de Mayra Montero.” The 31st Annual Interdisciplinary Conference on the Humanities. University of West Georgia. Carrollton, September 2016.

“The Gaze in the Mirror: Validating Homoerotic Literature through Voyeurism in Ena Lucía Portela’s ‘A Lunatic inside the Bathroom’.” The 65th Annual Mountain Interstate Foreign Language Conference. Charleston, October 2015.

“La dictadura del sexo: cuerpo y perversión en ‘El orgasmógrafo’ de Enrique Serna.” SAMLA Conference. “México: Metáforas de otredad.” Special Session. November 2012.

“Identidad camaleónica e inmigración en *Travesuras de la niña mala* de Mario Vargas Llosa.” 27th Annual Interdisciplinary Conference in the Humanities. University of West Georgia. Carrollton, November 2012.

“Los senderos de la memoria: diálogos intergeneracionales en *Cherrufe*.” The Latin American Studies Association Conference. San Francisco, May 2012.

“Identidad mexicana y la mujer cibernética en *El eterno femenino* de Rosario Castellanos.” XV Congreso de Literatura Mexicana Contemporánea. University of Texas at El Paso, March 2011.

“Studying the Spanish Novel Online. A Former Student’s View.” Seventeenth Annual Carolina Conference on Romance Literatures. University of North Carolina at Chapel Hill, March 2011.

“Laurencia versus Laurencia. The Power of the Image Word.” Representing Gender in the Performative Arts International Conference. University of Groningen, The Netherlands, November 2009.

“Recuerdos de infancia y la reconstrucción de la identidad mexicana en *Batallas en el desierto* de José Emilio Pacheco.” Fifteenth Annual Carolina Conference on Romance Literatures. University of North Carolina at Chapel Hill, March 2009.

“La muerte, las doncellas y el silencio: *Para que no me olvides* de Marcela Serrano y *La muerte y la doncella* de Ariel Dorfman.” International Conference on Love and Sex in Literature and the Visual Arts, Including Cinema. The University of West Georgia, November 2007.

Session organizer/chair

Session organizer and moderator, “Local Voices: Interconnections, Thresholds, and Liminality. Poets from the Carrollton Writers Guild.” The 33rd Annual Interdisciplinary Conference in the Humanities. University of West Georgia, Carrollton, October 2018.

Session chair, “Dichotomies and Schisms in Latin American Literature.” The 32nd Annual Interdisciplinary Conference in the Humanities. University of West Georgia, Carrollton, October 2017.

Session chair, “Frontiers in Subjectivity.” The 31st Annual Interdisciplinary Conference in the Humanities. University of West Georgia. Carrollton, September 2016.

Organized the Round Table Discussion “México. Sin fronteras/Without Borders: Presentación del número especial de la *Revista de Literatura Mexicana Contemporánea*.” Eighteenth Annual Conference on Romance Literatures. University of North Carolina at Chapel Hill, March 2013.

Session chair, “Espejos mexicanos entre pasado y presente: lenguaje, memoria y ambigüedad.” Eighteenth Annual Carolina Conference on Romance Literatures. University of North Carolina at Chapel Hill, March 2012.

Session chair, “The Drama of Gender: Latin American Performance & A Discussion of the Literary Cannon.” Eighteenth Annual Carolina Conference on Romance Literatures. University of North Carolina at Chapel Hill, March 2012.

Invited lectures

“Diversity is your weapon.” EDUC 2120 Exploring Sociocultural Perspectives on Diversity in Educational Contexts. 2017. Invited by Dr. Yan Yang. February 8, 2017.

“Perversions Across Space and Time: A Look at Contemporary Latin American Literature.” Spanish 739: New Perspectives on the History of European Early Modern Bodies and Sexualities (Spanish Intellectual History). Invited by Dr. Lucia Binotti. October 8, 2013.

TEACHING EXPERIENCE

University of West Georgia

Classes taught/coordinated:

- Span 1001 (taught and coordinated)
- Span 1002 (taught and coordinated)

- Span 2001 (taught and coordinated)
- Span 2001 ONLINE
- Span 2002 (taught and coordinated)

- Span 3101 Conversation
- Span 3102 Composition
- Span 3030 Introduction to Hispanic Literature

- Span 4003 Latin American Novel
- Span 4013 Latin American Culture and Civilization
- Span 4785 Mexican Short Story
- Span 4785 Latin American Short Narrative by Women Writers (in Costa Rica)

- XIDS 2100 Introduction to Gender and Sexuality

- Span 4484 Senior Capstone (coordinated)

Directed Spanish Capstone Thesis:

Joseph, Tierra. "Voces ocultas del Caribe: *Sirena Selena, vestida de pena.*" (Fall 2019)

Rand, Summer. "Carmen de Burgos y el Artículo 438." (Fall 2019)

Pence, Amanda. "Las mujeres y la educación en el mundo hispano." (Spring 2019)

Allen, Karen. "El espacio entre dos mundos: 'La culpa es de los Tlaxcaltecas' de Elena Garro." (Fall 2018)

Donovan Charles. "El destino femenino y las clases sociales en la sociedad mexicana del siglo XX." (Spring 2018)

Beam, Hannah. "El existencialismo de Kierkegaard e imágenes naturales en 'San Manuel Bueno, mártir' de Miguel de Unamuno." (Spring 2018)

Allgood, Bryan. "El rechazo de la identidad nacional y conflictos internos en *El asco* de Horacio Castellanos Moya." (Fall 2016)

Directed Undergraduate Symposium Research Projects:

Keith, Krystallyn. "Sexual Repression of the Woman due to Association with Nature in Federico García Lorca's *La Casa de Bernarda Alba*" (2017) – also chosen to be presented at UWG Scholars' Day

Watson, Monique. "The Female Slave Narrative Uncovered in Mayra Santos Febres' *Fe en disfraz*." (2016)

University of West Georgia – undergraduate

Invited Guest Teacher. University of West Georgia. 2006.

- Invited by Dr. Andres X. Echarrri to teach four class periods for the following courses: Latin American Culture and Civilization (Spring) and Hispanic Film and Literature (Fall).

Undergraduate Tutor in Spanish. University of West Georgia. 2003-2006.

-Helped students improve their grammar and writing skills. Implemented and organized the weekly "Spanish Tertulia."

University of North Carolina at Chapel Hill

Course coordinator. Fall 2008/ Summer 2011.

- **Span 203.** In charge all aspects of teaching: devised syllabus and course contract; wrote quizzes, exams and other instructional materials.

- **Span 102.** In charge of all aspects of teaching. Implemented and coordinated the MySpanishLab online component of the *Anda!* Textbook, used for the first time at UNC.

Assistant Coordinator. Fall 2010, Spring 2011.

- **Span 105.** Assisted with devising instructional materials, quizzes and exams. Coordinated quiz groups.

Graduate Teaching Fellow. University of North Carolina at Chapel Hill. Aug. 2007-present:

- **Span 260,** Introduction to Hispanic Literature (1 semester)

- **Span 255,** Spanish Conversation (1 semester)

- **Span 204,** Intermediate Spanish II (1 semester)

- **Span 203,** Intermediate Spanish II (Summer Session)

- **Span 203,** Intermediate Spanish I (4 semesters)

Span 105, Accelerated Elementary Spanish (2 semesters)

- **Span 102,** Elementary Spanish II (2 semesters)

- **Span 101,** Elementary Spanish I (1 semester)

Graduate Research Assistant for Dr. Carmen Hsu. Spring 2009.

- Duties included correcting quizzes/exams and assisting in teaching Span 617: Cervantes and the *Quijote*.

SERVICE

Service to University of West Georgia

Senator: Faculty Senate, Intercollegiate Athletics and University Advancement Sub-Committee (2018-2019)

Director: 32nd Annual Interdisciplinary Conference on the Humanities, 2017

Volunteer Proctor: Summer Spanish Placement Exam (2016, 2017 and 2018)

Volunteer and Presenter: Villa Rica Elementary UWGA Day (2017)

Invited Guest Lecturer: EDUC 2120 Exploring Sociocultural Perspectives on Diversity in Educational Contexts (2017)

Director: FORL Undergraduate Symposium (2016, 2018)

UWGA Representative Judge: East Coweta Highschool Poetry Competition (2016)

Panel Participant: EDUC 2120 Exploring Sociocultural Perspectives on Diversity in Educational Contexts (2016)

Southwire Translation/Interpreting Internship Program

- designed and implemented a collaborative translation project with cable manufacturer Southwire, which provides paid internships to Business/Spanish majors and minors.

- students employ their translating and interpreting skills while gaining marketing and economics experience in Southwire's International Division (2016-2018)

Service to the College of Arts and Sciences

Member and COAH Representative: Honorary Degrees and Comencement Speakers Committee (2018-present)

Chair: Education and Outreach Committee (2015-present)

Member: Study Abroad Committee (2017-2018)

Service to the Department of Foreign Languages and Literatures

Member: Spanish Lecturer Search Committee (Summer 2019)

Member: FLL Film Committee (2018-2019)

Co-Director: Costa Rica Study Abroad Program, with Dr. Jeffrey Zamostny (2017-2018)

Coordinator: Spanish Senior Capstone Course (2017-2018)

Director: FORL Undergraduate Symposium (2016, 2018)

Participant: Preview Day (2016, 2018)

Presenter and Panel Organizer: Luso-Hispanic Day (2016-2018)

Volunteer Proctor: Spanish Placement Exam (2015-2018)

Organizer: Peruvian Consul Visit during the "Luso-Hispanic Day" (2015)

Member: Gender and Sexuality Minor Committee (2015-present)

Peer-reviewer for JAISA: (July 2015)

Service to University of North Carolina at Chapel Hill

Volunteer assistant: Carolina Conference on Romance Literatures (2009, 2011, 2012, 2014).

Volunteer proctor: OPIc (Oral Proficiency by Computer) Exams (2010, 2011).

Faculty Liason: Graduate Romance Association at The University of North Carolina at Chapel Hill; elected position (2012-2013).

AWARDS

Competitive

Buchan Award for Excellence in Research. Spring 2014.

Awarded by the UNC Department of Romance Languages and Literatures for published research.

Buchan Award. Summer 2014.

Awarded by the UNC Department of Romance Languages and Literatures for summer dissertation research (\$2,500).

University of North Carolina at Chapel Hill Graduate School Summer Dissertation Fellowship 2013 (Jean Cameron Grainger Summer Research Fellowship). Summer 2013.

Received \$4,000 for dissertation research.

UNC Department of Romance Languages Dana Drake Award in Spanish. Summer 2013.

Received \$4,000 for research and to conduct interviews with contemporary Mexican female narrators.

Year in Seville Graduate Student Scholarship. August 2009- May2010.

Awarded by the UNC Department of Romance Languages and Literatures, this scholarship allowed me to live in Seville for a year and work with the UNC Study Abroad Program.

Iosif Constantin Dragan Award for Excellence in Education. December 2009.

Established by the European Dragan University in Romania, this award recognizes outstanding achievement, enthusiasm and dedication in various fields of the arts and sciences. A committee comprised of university officials as well as prominent members of the community reviewed nominations and selected awardees from an international pool of submissions by faculty and organizers.

Travel

UNC Department of Romance Languages and Literatures Travel Award. Fall 2014.

Awarded for travel to the MLA Conference 2015 in Vancouver.

Mellon Travel Award. Spring 2012.

Awarded \$1,000 by the Institute for the Study of the Americas, University of North Carolina at Chapel Hill, to present my research at the 2012 Latin American Studies Association Conference in San Francisco.

UNC Graduate School Travel Award. Fall 2007 and Fall 2011.

UNC Department of Romance Languages International Travel Award. Fall 2009.

OTHER PROFESSIONAL EXPERIENCE

LAC (Language Across the Curriculum) Workshop (participant). University of North Carolina at Chapel Hill, April 2014.

UNC Department of Romance Languages Web Promotion Editor. 2011-2013.

- Collaborated with university administration and professors to post, edit and update official events on the departmental website/ Created and updated the official Department of Romance Languages Facebook Page, as well as a separate Facebook group for graduate students.

Proctor Officer for OPIc (Oral Proficiency by Computer) Exams. Seville, 2010/ UNC 2011.

Contributing Editor for Pearson, Higher Education Division. 2011.

- Edited and augmented supplementary materials for the *¡Anda! Curso Elemental, 2nd Edition* (2012) Spanish-language textbook by Drs. Glynis Cowell and Audrey Heining-Boynton.

UNC Study Abroad Graduate Fellow. EUSA Language School, Seville, Spain. 2009-2010.

- Collaborated with University of Seville administration and UNC on site director on syllabi creation, course development, and transcripts/ Maintained and updated UNC student database
- In charge of visa applications and medical claims.

Professional Memberships

ACTFL - American Council on the Teaching of Foreign Languages.

AATSP - The American Association of Teachers of Spanish and Portuguese.

LASA - Latin American Studies Association.

MLA - Modern Language Association.

SAMLA – South Atlantic Modern Language Association.

LANGUAGES

Romanian: native and teaching proficiency.

English: near native.

Spanish: near native.

French: reading.

German: reading.

Latin: teaching proficiency.

Citizenship: USA and Romania